

中高级口译口试备考精要



[中高级口译口试备考精要 下载链接1](#)

著者:汪海涛//邱政政

出版者:群言

出版时间:2009-11

装帧:

isbn:9787802560666

《中高级口译口试备考精要(附盘)》内容简介：中高级口译考试集中外考试形式之精华，全面考查外语听、说、读、写、译的综合能力，特别在听说和翻译方面考到了极致。听力除了传统听力理解选择题外，还增加了听写填空、听译等高难度题型。口语在第二阶段考查，由两名考官直接针对话题向考生发问，充分检测考生听音的准确性、口语的流畅性和表达的灵活度。而翻译则从听译、笔译、口译三个角度全面考查，从句子听译到段落翻译，从英译汉到汉译英，涉及内容广泛，无所不包。考试贯彻了口译对知识面和词汇量的无限要求，大纲中不规定内容和词汇量范围，这使得考生在复习中除了五本教材外，还要接触广博的知识，熟读国外最新报刊，了解当今时事变化，开展持续的能力训练，从根本上提高英语实力和应用能力。

专家们普遍认为，中高级口译考试通过率低，而含金量高。对每次考试信度和效度的研究发现，题目总体难度稳定，最终获得中级口译证书的考生比例在15%左右，而获得高级口译证书的只有6%到10%。如此低的通过率，

保证了颁发证书的严格性和严肃性。

考生参加考试，目的是获取证书，因为证书是走向未来职场的通行证。在外企云集、竞争激烈的上海职场，中高级口译证书达到了惊人的认可度。证书本身已经说明了持有者经过了艰苦的训练，并且练就了高级英语综合能力。而参与复习训练，未能获得证书也不等于失败，因为在整个学习过程中，考生已经大幅度提高了自己的外语水平，远远超过了四六级考试的要求，并使自己的综合素质更上一层楼。从这个意义上讲，口译考试是当之无愧的素质教育测试，教给学生的是实实在在的技能和职场生存手段。

目前，考生往往在笔试阶段下的工夫较多，而忽视了口试，低估了口试的难度，导致在第二阶段的考试马失前蹄。其实，真功夫的较量在第二阶段更加激烈。口语和口译测试连续进行，不少考生见到考场上两名考官和一台录音机，出现了腿脚酸软、口齿结巴的窘况，这正是平时缺乏练习的结果。英语中的谚语“Practice makes perfect!”确实是颠扑不破的真理，没有练习就无法塑造真正的能力。考生习惯于阅读和做题，却不知如何训练，于是找了不少诸如“缺乏环境”、“没有外教”之类的借口。其实，训练口译的场所无处不在。教室里，可以根据老师的讲课进行听译训练，同时大量练习速记；宿舍或办公室里，可以进行“偷听”训练，即默默地把听到的每一句话译成英语；走在街头，可以观察一切事物，思考其对应的英文表达；看电视或者影片，也可以通过字幕练习快速口译、英汉互译。怎么能说没有训练的机会呢？机会无处不在，只需有心者seize the opportunity！

新东方口译考生的口试平均通过率在全国遥遥领先，其原因是多方面的，但最重要的当属首屈一指的师资团队。新东方口译研究中心下设的口译口试课题组由将近20名口译专家和学者组成，他们均为国内外名校的英语教学或英汉翻译学硕士或博士，同时具备大量同传和交传经验，而且其中70%为口译笔试阅卷人兼口试主考官，他们的集体教研和授课指导给口试考生带来了福音。

在这些优秀教师的共同努力下，上海新东方已经发展成为华东乃至全国规模最大的中高级口译训练基地。我们集合口译教研组最强的师资，对口译考试的方方面面展开了深入研究，于2004年在全国推出了《中级口译笔试备考精要》、《高级口译笔试备考精要》、《中高级口译口试备考精要》、《中高级口译考试词汇必备》等系列丛书。在原丛书再版之际，我们隆重推出这本《中高级口译口试备考精要》的最新版，以满足广大考生的需求，让考生们在征途艰险的口译考试第二阶段能有一个必备的训练资料库和过级指南针。我们希望这本书的推出，能够真正填补我国图书市场在中高级口译口试方面的空缺，给各位口译爱好者带来帮助，让更多的考生能够征服口译考试，笑傲口试考场。

感谢上海新东方口译研究中心所有专家的支持和参与，感谢项目负责人邱政政老师的策划指导，也感谢新东方大愚文化编辑老师们的热情帮助。

作者介绍：

汪海涛：

新东方教育科技集团副总裁，上海新东方学校校长，口译研究中心主任。著名国内考试

教学与研究专家。北京大学英语语言文学硕士，年仅28岁被提升为北京大学公共英语教研室主任。曾先后荣获“北京大学十大杰出青年教师”、“北京大学优秀教师”等称号，1998年加盟新东方。

邱政政：上海新东方英语综合能力部主任，精英英语中心主任，口译研究中心副主任。上海电视台外语频道主持人。著名听力、口语及口译教学与研究专家，“M7英语听说教学法”首创者。北京语言大学对外汉语学士，澳大利亚悉尼大学教育学硕士，获新南威尔士大学教师认证。1999年加盟新东方，至今已成功面授学员60余万人。

目录: 第一章 口试简介 第二章 备考口语 一、基本功 二、临场技巧 三、真题分析 第三章 备考口译 一、基本功 二、临场技巧 三、真题分析 第四章 中级口译必背88篇 试卷1
试卷2 试卷3 试卷4 试卷5 试卷6 试卷7 试卷8 试卷9 试卷10 试卷11 试卷12 试卷13 试卷14
试卷15 试卷16 试卷17 试卷18 试卷19 试卷20 试卷21 试卷22 第五章 高级口译必背88篇
试卷1 试卷2 试卷3 试卷4 试卷5 试卷6 试卷7 试卷8 试卷9 试卷10 试卷11 试卷12 试卷13
试卷14 试卷15 试卷16 试卷17 试卷18 试卷19 试卷20 试卷21 试卷22
· · · · · (收起)

[中高级口译口试备考精要](#) [下载链接1](#)

标签

口译

新东方

英语

学习

翻译

MTI

英语学习

语言类

评论

童鞋们这本比真题难，但是非常非常管用。

我快累残了……

继续进击

戒骄戒躁 好好打基础

好吧，紫宝书确实是宝书。Anyway, 总算通过了。

考前三天百篇斩！

练练 找找感觉 挺有用

我还是干点正事吧

每日一虐TAT

中高级全顺了一遍，啥都不想搞了。

没啥用

音频高度还原考试实况，非常实用的一本书！手头木有其他材料的时候时间再过一遍吧
~~

[中高级口译口试备考精要 下载链接1](#)

书评

[中高级口译口试备考精要 下载链接1](#)